

图书基本信息

书名：<<2010考研英语英译汉四步定位翻译法>>

13位ISBN编号：9787040265620

10位ISBN编号：7040265621

出版时间：2009-2

出版时间：高等教育出版社

作者：陈采霞

页数：194

字数：300000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 内容概要

考研难，考研英语最难，考研英译汉难上加难。

纵观历年考试情况，英译汉得分始终不容乐观。

从考生学习情况来看，翻译基本上是个空白，有过翻译实践的人少，对翻译做过研究的人更是凤毛麟角。

再看看铺天盖地的考研辅导书，听力、阅读、写作等方面的巨著俯拾即是，惟独难见英译汉专著的身影。

即使有的书挂上了英译汉的名字，实际上却是形同虚设，与其他题型相比，英译汉永远像个灰姑娘，不是三言两语被打发掉，便是受到排挤不受重视，作者说得不明不白，读者看得似懂非懂。

正是由于这样一种局面，笔者萌发了写一本英译汉辅导书的念头。

毋庸讳言，写这样一本书难度是相当大的。

首先翻译不仅涉及词汇、语法、阅读理解等方面的知识，而且还与文化、语言表达习惯等有着千丝万缕的联系，在真正做翻译之前需要有一定的语言基础和知识水平。

其次翻译是一种创造性活动，没有放之四海而皆“准”的方法。

但为了找到破解试题的良方，我们只能根据考生们的实际水平和考试要求找出一些规律并形成相对固定的模式。

最后，翻译过程的剖析琐碎而复杂，如何言简意赅、鞭辟入里，需要把握好分寸，如果只是避重就轻、蜻蜓点水，那就失去了辅导的意义。

鉴于上述情况，笔者虽然一直讲授考研翻译课，而且一直有出书的打算，这本书稿的诞生与其他书相比可以说是历时更久、费力更多。

为了保证书的质量，光考研英语译汉英汉对比就写过三稿；四步定位翻译法则是在多年实践基础上经过反复思考总结出来的；真题详解主要是课堂上的讲解内容，但书中补充了许多课堂上无法提供的例子；考研英语译汉难点总结则比课堂上详细、全面得多，由于时间限制，课堂上只能在真题讲解时穿插一些难点总结。

因此，本书的内容是源于课堂、属于课堂、超越课堂(from the lectures, of the lectures and beyond the lectures)。

## 作者简介

陈采霞，北京新航道学校考研英语主讲，北京师范大学翻译学硕士，英语副教授，多次应邀赴英语国家进行学术访问与交流。

有20多年英语教学与翻译经验，曾多次被评为优秀教师；出版著、译作十余部，担任过新华社、《英语世界》特约撰稿人和审校人，在《中国翻译》等国家级专

## 书籍目录

第一章 考研英语译汉题型介绍 一、考研英语译汉与四级英译汉的区别 二、考研英语译汉的文章 特点 三、考研英语译汉的要求 第二章 考研英语译汉英汉对比 一、英语重结构, 汉语重语义 二、英语多长句, 汉语多短句 三、英语多从句, 汉语多分句 四、英语多代词, 汉语多名词 五、英语多被动, 汉语多主动 六、英语多变化, 汉语多重复 七、英语多抽象, 汉语多具体 八、英语多引中, 汉语多推理 九、英语多省略, 汉语多补充 十、英语多前重心, 汉语多后重心 第三章 考研英语译汉四步定位翻译法 一、结构分析 二、句子切分 三、词义推敲 四、检查核对 第四章 1995~2009年英译汉真题详解 1995年英译汉真题 / 1995年英译汉真题详解 1996年英译汉真题 / 1996年英译汉真题详解 1997年英译汉真题 / 1997年英译汉真题详解 1998年英译汉真题 / 1998年英译汉真题详解 1999年英译汉真题 / 1999年英译汉真题详解 2000年英译汉真题 / 2000年英译汉真题详解 2001年英译汉真题 / 2001年英译汉真题详解 2002年英译汉真题 / 2002年英译汉真题详解 2003年英译汉真题 / 2003年英译汉真题详解 2004年英译汉真题 / 2004年英译汉真题详解 2005年英译汉真题 / 2005年英译汉真题详解 2006年英译汉真题 / 2006年英译汉真题详解 2007年英译汉真题 / 2007年英译汉真题详解 2008年英译汉真题 / 2008年英译汉真题详解 2009年英译汉真题 / 2009年英译汉真题详解 第五章 考研英语译汉难点总结 难点一: 英译汉中的代词 难点二: 英译汉中的名词 难点三: 英译汉中的动词 难点四: 英译汉中的非谓语动词 难点五: 英译汉中的从句 难点六: 英译汉中的对称 难点七: 英译汉中的变化 难点八: 英译汉中的省略 难点九: 英译汉中的倒装 难点十: 英译汉中的惯用法 第六章 考研英语译汉模拟试题与参考答案 模拟试题一与参考答案 模拟试题二与参考答案 模拟试题三与参考答案 模拟试题四与参考答案 模拟试题五与参考答案 模拟试题六与参考答案 模拟试题七与参考答案 模拟试题八与参考答案 模拟试题九与参考答案 模拟试题十与参考答案 模拟试题十一与参考答案 模拟试题十二与参考答案 第七章 1995~2009年英译汉全真试题参考译文

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>